

**Luft-Heizgeräte
Air Heaters
Chauffages à air
Riscaldatori ad aria
Luftvärmare**

**Ersatzteil-Liste
Spare parts list
Pièces de rechange
Parti di ricambio
Reservdelista**

Air Top 24/32 B

(Benzin / Petrol / Essence / Benzina / Bensin)

Air Top 24/32 D

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)

HL 24/32 B

(Benzin / Petrol / Essence / Benzina / Bensin)

HL 24/32 D

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)

HL 24/32 D (TRS)

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)

Air Top 24/32 B-S

(Benzin / Petrol / Essence / Benzina / Bensin)

Air Top 24/32 D-S

(Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel)

3/1996

IDENT.-NR 770879

 **Webasto**

Heizgerät Heater Appareil Riscaldatore Värmare	Bild/fig. 1, 2, 3				
Dosierpumpe, Steuergerät, elektrische Teile Dosing pump, control unit, electrical accessories Pompe doseur, boîtier de commande, accessoires électriques Pompa combustibile, centralina, accessori elettrici Doseringspump, automatik, elektriska tillbehör	Bild/fig. 4,5				
Mechanische Teile, Montageeile Mechanical parts, mounting parts Pièces mécaniques, pièces de montage Parti meccanici, parti di montaggio Mekaniska delar, mekaniska tillbehör	Bild/fig. 6				
Teile zum Brennstoffsystem Parts of fuel supply Pièces afférentes au alimentation en combustible Parti al circuito di alimentazione combustibile Delar för bränslesystem	Bild/fig. 6				
Teile zum Brennluftsystem Parts of combustion air system Pièces afférentes au système d'air comburant Parti al sistema aria comburente Delar för förbränningsluft-system	Bild/fig. 6				
Teile zum Abgassystem Parts of exhaust system Pièces afférentes au système d'échappement Parti al circuito fumi di scarico Delar för avgassystemet	Bild/fig. 7				
Teile zum Heizluftsystem Parts of warm air system Pièces afférentes au système de chauffage Parti al sistema aria riscaldamentoo Delar för varmluftsystem	Bild/fig. 7				
Heizgerät Air Top 24/32 S Heater Air Top 24/32 S Appareil Air Top 24/32 S Riscaldatore Air Top 24/32 S Värmare Air Top 24/32 S	Bild/fig. 8				
Umrüstung auf TRS Conversion for TRS Conversion pour TRS Modifica in versione TRS Ombyggnad till TRS	Bild/fig. 9				
Normteile, Dichtmittel Standard parts, sealing material Pièces normalisées, matériaux à joints Particolari standard, materiale sigillante Standarddelar, tätningsmaterial	Seite/page/page/pag./sid 21				
fig. 1 - 8	Air Top 24 S B.65	Benzin	12V	mit Glühstift	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 18
fig. 1 - 7	Air Top 24 D.21	Diesel	12V	mit Glühstift	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 7	Air Top 24 D.20	Diesel	24V	mit Glühstift	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 8	Air Top 24 S D.31	Diesel	12V	mit Glühstift	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 18
fig. 1 - 8	Air Top 24 S D.30	Diesel	24V	mit Glühstift	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 18
fig. 1 - 7	HL 24 D.01	Diesel	12V	mit Glühkerze	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 7	HL 24 D.02	Diesel	24V	mit Glühkerze	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 7+9	HL 24 D.TRS	Diesel	24V	mit Glühkerze	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 8	Air Top 32 S B.65	Benzin	12V	mit Glühstift	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 18
fig. 1 - 7	Air Top 32 D.21	Diesel	12V	mit Glühstift	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 7	Air Top 32 D.20	Diesel	24V	mit Glühstift	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 8	Air Top 32 S D.31	Diesel	12V	mit Glühstift	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 18
fig. 1 - 8	Air Top 32 S D.30	Diesel	24V	mit Glühstift	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 18
fig. 1 - 7	HL 32 D.01	Diesel	12V	mit Glühkerze	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 7	HL 32 D.02	Diesel	24V	mit Glühkerze 12V	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 7	HL 32 D.04	Diesel	24V	mit Glühkerze	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 7+9	HL 32 D.TRS	Diesel	24V	mit Glühkerze	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4
fig. 1 - 7	HL 32 D.06	Diesel	24V	mit Glühkerze	Ersatz-Heizgerät siehe Seite 4

weitere Zubehörteile
siehe Zubehör-Katalog
for additional accessory parts
refer to the accessories catalogue
pour d'autres accessoires consulter
le catalogue d'accessoires
per altri accessori
consultare il catalogo relativo
flera tillbehördelar
se tillbehörkatalog

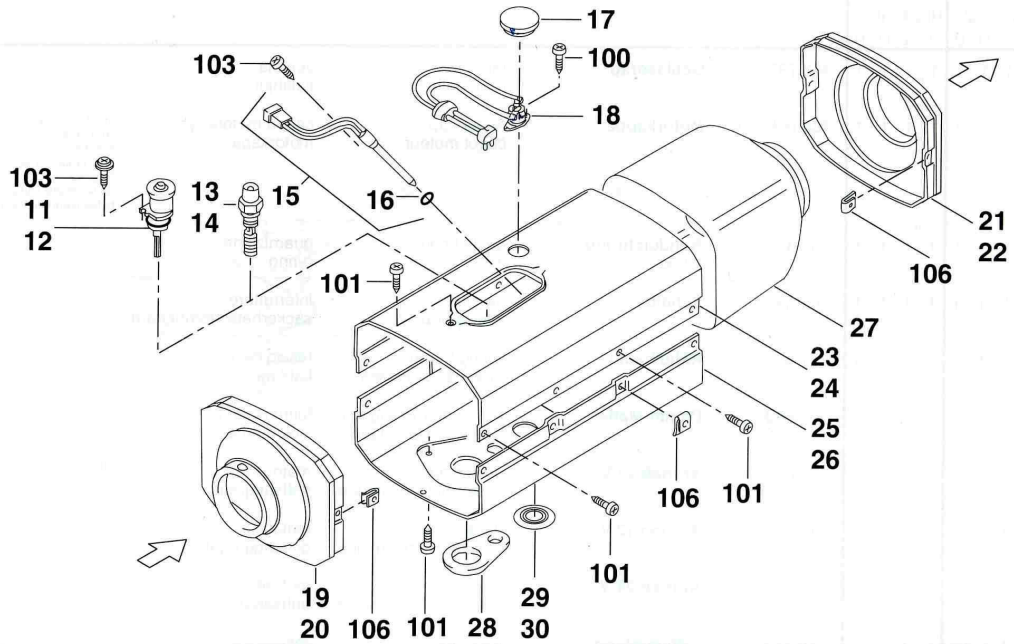
MAN

Spalte Pos.:	WT = Wiederholteil
Spalte A/N:	Damit zur Vorgängerausgabe ersichtlich wird, welche Teile geändert und neu hinzugekommen sind, werden sie hier angezeigt mit: A = Änderung N = Neuteil
Spalte Benennung:	Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten. Beispiel: Brennstoffpumpe = Hauptgruppe • Magnetventil = Untergruppe von Hauptgruppe • • Runddichtring = Einzelteil von Untergruppe
Spannungsabhängige Teile sind gekennzeichnet:	12 Volt mit rotem Schild oder Punkt 24 Volt mit grünem Schild oder Punkt
Column Item:	WT = This part has been mentioned previously.
Column A/N:	Indicates which parts are modified, which parts are new: A = modification N = new part
Column Description:	Sub-assemblies or components (marked by a point) – offset to the right – are contained in the assembly which is offset one point less. Example: fuel pump = assembly • solenoid valve = sub-assembly • • gasket = component
The parts dependent on voltage are marked:	12 Volt with red label or dot 24 Volt with green label or dot
Abréviation:	WT = pièce répétée
Séparation A/N:	Afin de mettre en évidence les nouvelles pièces et les pièces transformées, vous trouverez le repère suivant: A = transformation N = nouvelles pièces
Désignation abrégée:	Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point. Exemple: pompe à combustible = pièce principale • électrovanne = sous-ensemble inclus dans la pompe à combustible • • joint torique = inclus dans l'électrovanne
Pièces différentes selon tension 12 ou 24volts:	12 volts avec inscription rouge ou point rouge 24 volts avec inscription verte ou point vert
Colonna pos.:	WT = pezzo ripetuto
Colonna A/N:	Per evidenziare quali sono i particolari modificati e quali quelli aggiunti rispetto alla precedente edizione, gli stessi vengono così contraddistinti: A = modificato N = aggiunto
Colonna denominazione:	Le parti spostate verso destra ovv. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto. Esempio: pompa combustibile = gruppo principale • elettrovalvola = sottogruppo del gruppo principale • • guarnizione = pezzo singolo del sottogruppo
I particolari elettrici sono contrassegnati con:	12 V: contrassegno rosso (targhetta opp. punto) 24 V: contrassegno verde (targhetta opp. punto)
Rad, pos.:	WT = Återkommande detalj
Rad, A/N:	För att enkelt kunna se vilka delar som ändrats eller tillkommit från tidigare utgåva, markeras detta här: A = ändring N = ny detalj
Rad, benämning:	De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med "en punkt" mindre nämnda grupper. Exempel: bränslepump = huvudgrupp • magnetventil = undergrupp till huvudgrupp • • o-ring = enskild detalj till undergrupp
Spänningskännande delar är märkta:	12 volt med röd skylt alt punkt 24 volt med grön skylt alt punkt

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal								Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning		
	Air Top				HL24 HL32											
	24 D	32 B	HL24 D	HL32 B	24 D	32 B	HL24 D	HL32 B								
– no fig.	X										277 72A	Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 24 D.21	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare		
– no fig.	X										277 70A	Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 24 D.20	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare		
– no fig.		X									268 33A	Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 32 D.21	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare		
– no fig.		X									264 86A	Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 32 D.20	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare		
– no fig.				X							112 508	Ersatz-Heizgerät 12 V HL 24 D.01	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare		
– no fig.				X							112 512	Ersatz-Heizgerät 24 V HL 24 D.02	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare		
– no fig.						X					468 649	Ersatz-Heizgerät 12 V HL 32 D.01	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare		
– no fig.						X					468 657	Ersatz-Heizgerät 24 V HL 32 D.02	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare		
– no fig.						X					156 08A	Ersatz-Heizgerät 24 V HL 32 D.04	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare		
– no fig.						X				A	155 43A	Ersatz-Heizgerät 24 V HL 32 D.06	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	für / for / pour / per / för MAN	
1-10																
11	1	1	1	1							298 86A	Glühstift 12 V	glow pins pointe de préchauffage	punta di preriscaldamento glödstift		
12	1		1								267 51A	Glühstift 24 V	glow pins pointe de préchauffage	punta di preriscaldamento glödstift		
13					1	1	1	1			479 594	Glühkerze 12 V	glow plug bougie à incandescence	candela glödstift		
14					1		1			A	157 915	Glühkerze 24 V	glow plug bougie à incandescence	candela glödstift		
15	1	1	1	1	1	1	1	1			465 305	Flammwächter	flame detector cellule photoélectrique	fotoresistenza flamvakt		
16	1	1	1	1	1	1	1	1			443 123	• Runddichtring 5x1	gasket ring joint	guarnizione o-ring		
17	1	1	1	1	1	1	1	1			484 113	Membrantülle	diaphragm grommet obturateur	tappo a membrana membrantätning		
18	1	1	1	1	1	1	1	1			482 358	Temperaturbegrenzer 170°	overheat protection limiteur de température	limitatore termico återställningsbart överhettningsskydd		
19	1	1	1	1							280 33A	Haube vorne Ø 80 schwarz	front hood black embout avant noir	coperchio anteriore nero framhuv svart	luftintrittsseitig air inlet side côte prise d'air aria lato entrata luft intagningshuv	
20					1	1	1	1			476 277	Haube vorne Ø 80 blau	front hood blue embout avant bleu	coperchio anteriore blu framhuv blå	luftintrittsseitig air inlet side côte prise d'air aria lato entrata luft intagningshuv	
21	1	1	1	1							280 37A	Haube hinten Ø 80 schwarz	rear hood black embout arrière noir	coperchio posteriore nero bakre huv svart	luftaustrittsseitig air outlet side côte sortie d'air aria lato uscita luft utblåsningshuv	
22					1	1	1	1			476 285	Haube hinten Ø 80 rot	rear hood red embout arrière rouge	coperchio posteriore rosso bakre huv röd	luftaustrittsseitig air outlet side côte sortie d'air aria lato uscita luft utblåsningshuv	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 21
 Standard parts from item no. 100 see page 21
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 21
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 21
 Standarddelar från pos. 100 se sidan 21

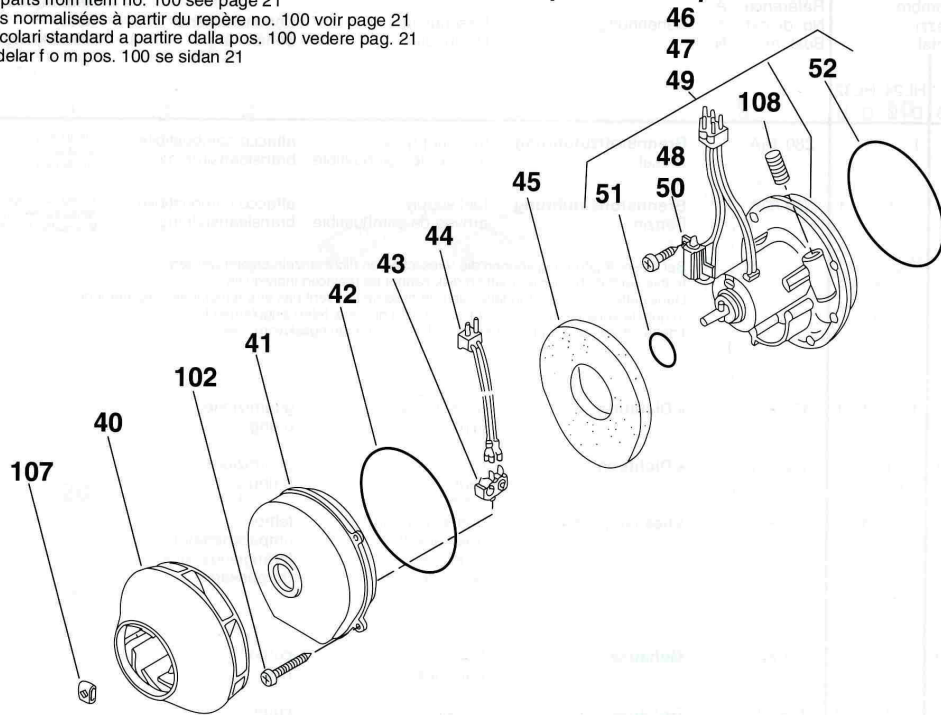
Air Top 24 / Air Top 32 / HL 24 / HL 32 – fig.1



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal								Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top													
	24		32		HL24		HL32							
D	B	D	B	D	B	D	B							
23	1	1	1	1					280 24A		Schalenhälfte oben siber	top case half silver enveloppe supérieure argent	involucro esterno metà superiore argento mantel övererdel silver	
24					1	1	1	1	479 985		Schale oben schwarz	top case black enveloppe supérieure noir	involucro esterno metà superiore nero mantel övererdel svart	
25	1	1	1	1					280 22A		Schalenhälfte unten silber	bottom case half silver enveloppe inférieure argent	involucro esterno metà inferiore argento mantel underdel silver	
26					1	1	1	1	479 993		Schale unten schwarz	bottom case black enveloppe inférieure noir	involucro esterno metà inferiore nero mantel underdel svart	
27	1	1	1	1	1	1	1	1	498 661		Strahlschutz AL-Folie	heat protection protection thermique	protezione termica värmestrålningsskydd	
28	1	1	1	1	1	1	1	1	480 258		Dichtung	gasket joint	guarnizione packning	für Ansaugstutzen for air intake socket pour buse d'aspiration per bocchettone d'aspirazione för insugningsstos
29	1	1			1	1			131 130		Dichtung	gasket joint	guarnizione packning	
30		1	1			1	1		480 231		Dichtung	gasket joint	guarnizione packning	
31- 39														

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 21
Standard parts from item no. 100 see page 21
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 21
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 21
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 21

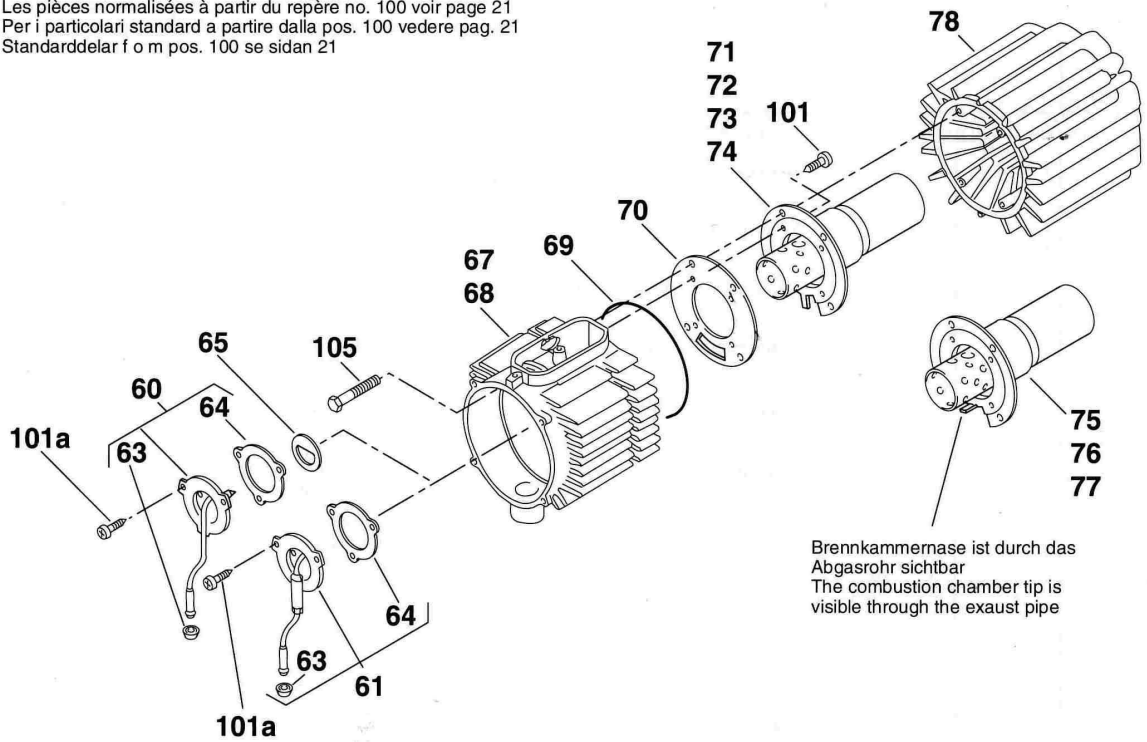
Air Top 24 / Air Top 32 / HL 24 / HL 32 – fig.2



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal								Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top		HL24		HL32									
	D	B	D	B	D	B	D	B						
60	1		1			1		1		280 15A	Brennstoffzuführung Diesel	fuel supply arrivée de combustible	attacco combustibile bränsleanslutning	Ersatz für / replacement for remplacement pour 4888 95 sostituisce il / ersätter för
61		1		1			1		1	352 89A	Brennstoffzuführung Benzin	fuel supply arrivée de combustible	attacco combustibile bränsleanslutning	Ersatz für / replacement for remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 218 42A + 488909 Bei dieser Ausführung können die Vliesseiben nicht einzeln ersetzt werden In this version the burner matting disk cannot be replaced individually Dans cette version les rondelles en non-tissé ne peuvent pas être remplacées séparément In questa versione non si possono sostituire i dischi di feltro singolarmente I detta utförande är det inte möjligt att byta ut förångningskivorna separat
62														
63	1	1	1	1	1	1	1	1	1	479 853	• Dichtung	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
64	1	1	1	1	1	1	1	1	1	468 827	• Dichtung	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
65	1		1		1		1			117 835	Vlies (verpackt)	burner matting (packaged) rondelle (emballée)	feltro (impacchettato) förångningskiva (förpackade)	
66														
67	1	1	1	1						261 82A	Gehäuse	housing habillage	corpo hus	
68					1	1	1	1		468 770	Gehäuse	housing habillage	corpo hus	
69	1	1	1	1	1	1	1	1	1	196 72A	Runddichtring 115x2,5	gasket ring joint	guarnizione o-ring	Ersatz für / replacement for remplacement pour 495 905 sostituisce il / ersätter för
70	1	1	1	1	1	1	1	1	1	468 703	Dichtung	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
71	1									267 14A	Brennrohr	burner tube chambre de combustion	camera di combustione primaria brännarrör	
72		1								325 23A	Brennrohr	burner tube chambre de combustion	camera di combustione primaria brännarrör	
73					1					112 546	Brennrohr	burner tube chambre de combustion	camera di combustione primaria brännarrör	
74						1				203 23A	Brennrohr	burner tube chambre de combustion	camera di combustione primaria brännarrör	
75			1							264 53A	Brennrohr	burner tube chambre de combustion	camera di combustione primaria brännarrör	
76				1						325 22A	Brennrohr	burner tube chambre de combustion	camera di combustione primaria brännarrör	
77							1	1		468 71G	Brennrohr	burner tube chambre de combustion	camera di combustione primaria brännarrör	
78	1	1	1	1	1	1	1	1	1	476 242	Wärmeübertrager	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore di calore värmväxlare	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 21
Standard parts from item no. 100 see page 21
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 21
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 21
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 21

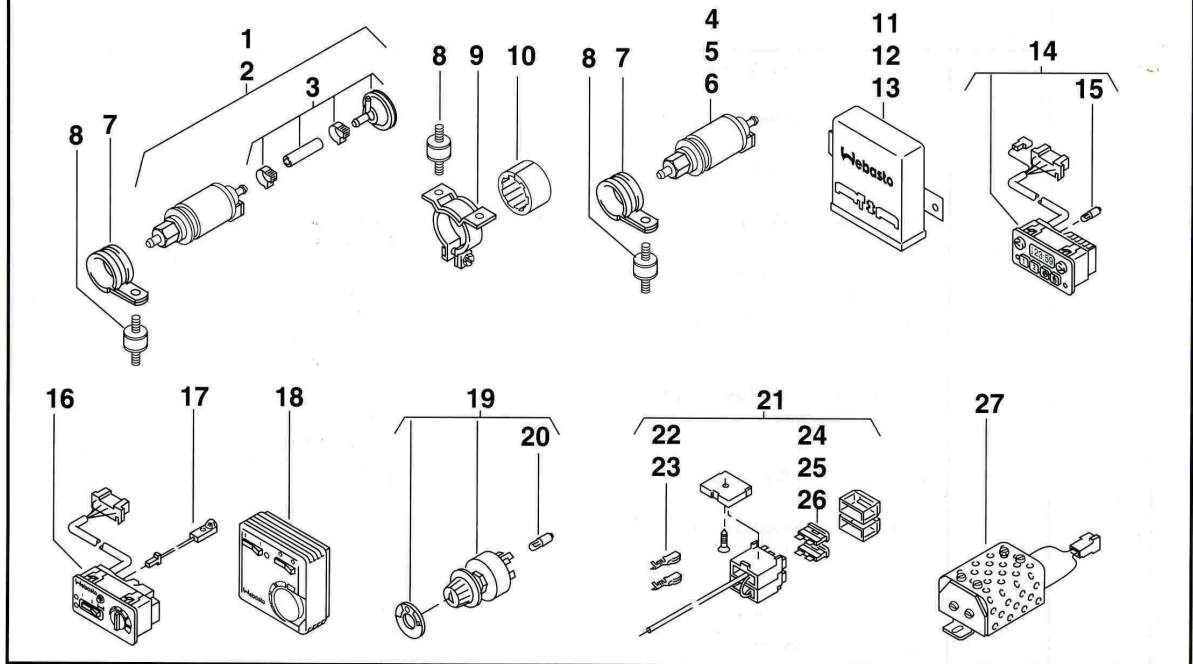
Air Top 24 / Air Top 32 / HL 24 / HL 32 – fig.3



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal								Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning	
	Air Top				HL24 HL32										
	24 D	24 B	32 D	32 B	HL24 D	HL24 B	HL32 D	HL32 B							
Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / Elektriska delar															
1	1	1		1	1					825 53A	A	Dosierpumpe 12 V	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	Ersatz für / replacement for remplacement pour 125 55B sostituisce il / ersätter för
2	1				1					479 01A	A	Dosierpumpe 24 V	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	Ersatz für / replacement for remplacement pour 125 56B sostituisce il / ersätter för
3	1	1			1	1				478 814		• Membrandämpfer	membran damper amortisseur à membrane	ammortizzatore a membrana membrandämpare	
4							1	1		194 86B		Dosierpumpe 12 V	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	Ersatz für / replacement for remplacement pour / sostituisce il / ersätter für 114 592 + 307 57A
5			1				1			307 58B	A	Dosierpumpe 24 V	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	Ersatz für / replacement for remplacement pour 114 600 sostituisce il / ersätter för
6							1			153 96C		Dosierpumpe 24 V	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	HL 32 D.06
7	1	1	1	1	1	1	1	1		214 99A		Schelle Ø 35	clamp collier de fixation	fascetta klämma	
8	X	X	X	X	X	X	X	X		462 543		Gummipuffer M6	rubber anti-vibration mount silentbloc	antivibrante in gomma vibrationsdämpare	
zu Pos. 7 = 1 Stück, zu Pos. 9 = 2 Stück erforderlich / to item 7 = 1 quantity, to item 9 = 2 quantity will be required / pour rep. 7 = 1 nombre, pour rep. 9 = 2 nombres nécessaire / per pos. 7 = 1 pezzi, per pos. 9 = 2 pezzi necessario / för pos. 7 = 1 antal, för pos. 9 = 2 antal nödvändigt.															
9	1	1	1	1	1	1	1	1		255 149		Spannschelle	clamp collier de serrage	fascetta spännklämma	wahlweise zu Pos. 7 alternatives for item 7 facultativement pour Rep. 7 a scelta per pos. 7 för pos. 7
10	1	1	1	1	1	1	1	1		131 320		Zwischenlage	rubber mounting fourreau	spessore gummiband	
11	1		1							241 89B		Steuergerät 24V SG 1561 GS	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
11	1	1	1	1						263 17A		Steuergerät 12V SG 1561 GS	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
12					1		1			482 129	A	Steuergerät 24V SG 1561	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	ohne Glühaktung out glow pulsing sans préchauffage cadence senza incandescenza a impulsi utan glödpulsering
13					1	1	1	1		156 97C	A	Steuergerät 12V SG 1561 GT	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	Ersatz für / replacement for remplacement pour 482 110 sostituisce il / ersätter för
												ab / from 04/90			
13					1		1			156 98C	A	Steuergerät 24V SG 1561 GT	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
												ab / from 04/90			
14	1	1		1	1	1	1	1		122 789		Vorwähluhr 12V	timer montre	timer digitalur	
14	1				1		1			157 882		Vorwähluhr 24V	timer montre	timer digitalur	
14	1		1		1		1			109 818	A	Vorwähluhr 24V	timer montre	timer digitalur	
15	1	1	1	1	1	1	1	1		467 936		• Lampe 12 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	
15	1		1		1	1	1	1		469 009		• Lampe 24 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	
16	1	1	1	1	1	1	1	1		348 75A	A	Raumthermostat elektronisch	room thermostat thermostat d'ambiance	termotato ambiente rumtermostat	Ersatz für / replacement for remplacement pour / sostituisce il / ersätter für 122 742 / 122 746 / 122 588
Bei Umstellung von 2-Punkt-Raumthermostat (= 122742 / 122746 / 122588) auf 3-Punkt-Raumthermostat (= 34875A) bitte Adapter-Kabelbaum 34169B (= Pos. 21/fig. 5) mitbestellen. When changing over from 2-position room thermostat (= 122742 / 122746 / 122588) to 3-position room thermostat (= 34875A) please include adapter cable harness 34169B (= pos. 21/fig. 5) in your order. Si vous changez le thermostat du local à 2 positions (= 122742 / 122746 / 122588) pour un thermostat à 3 positions (= 34875A) veuillez commander également le faisceau de câbles adaptateur 34169B (= pos. 21/fig. 5). Nel passare da termostato ambiente a due tarature (= 122742 / 122746 / 122588) a termostato ambiente a tre tarature (= 34875A) ordinare cortesemente l'adattatore del fascio cavi 34169B (= pos. 21/fig. 5). Vid omställning från 2-punkt-rumthermostat (= 122742 / 122746 / 122588) till 3-punkt-rumthermostat (= 34875A) måste du även beställa adapter-kabelsträngen 34169B (= pos. 21/fig. 5).															

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 21
 Standard parts from item no. 100 see page 21
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 21
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 21
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 21

Air Top 24 / Air Top 32 / HL 24 / HL 32 – fig.4



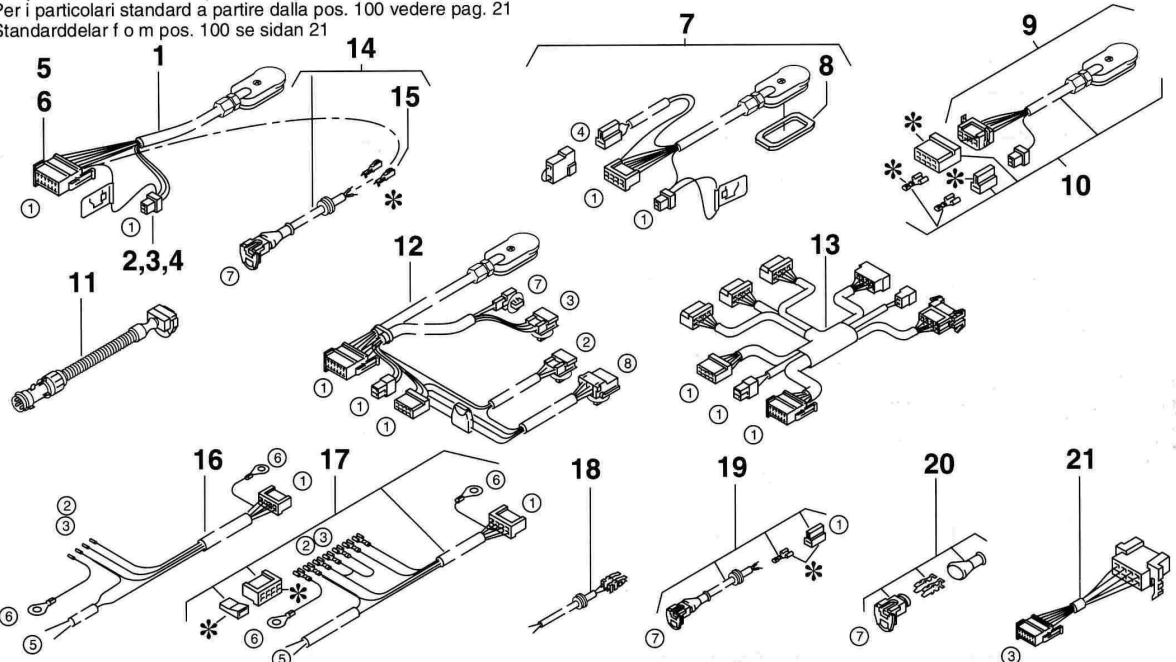
Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top 24 D B	Air Top 32 D B	HL24 D B	HL32 D B						
17	1	1	1	1	823 56A		Fühler Kabellänge 1900	sensor capteur	seniore sensor	Ersatz für / replacement for replacement pour 105 275 sostituisce il / ersätter för
18	1	1	1	1	157 895	A	Raumthermostat	room thermostat thermostat d'ambiance	termotato ambiente rumtermostat	
19	1	1	1	1	114 051		Schalter "Ventilation/ Aus/Vollast/Teillast"	switch interrupteur	interruttore brytare	
20	1	1	1	1	375 438		• Glühlampe 12 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	
20	1	1	1	1	375 446		• Glühlampe 24 V	light bulb ampoule	lampadina lampa	
21	1	1	1	1	282 91A		Kabelbaum mit Sicherungshalter 2-fach	wiring harness with fuse holder faisceau des câbles avec support de fusible	fascio cavi con portafusibile kablage med säkringshållare	Ersatz für / replacement for replacement pour 148 78A sostituisce il / ersätter för
22	2	2	2	2	282 72A		• Flachfederkontakt 1-2,5 mm²	flat spring contact contact à ressort à lame	contatto a molla piatta flat fjäderkontakt	
23	2	2	2	2	282 74A		• Flachfederkontakt 2,0-6,0 mm²	flat spring contact contact à ressort à lame	contatto a molla piatta flat fjäderkontakt	
24	1	1	1	1	103 741		• Flachsicherung 7,5 A braun	flatfuse brown fusible plat brun	fusibile piatto marrone flatsäkring brun	
25	1	1	1	1	249 81A		• Flachsicherung 15 A hellblau	flatfuse light blue fusible plat bleu clair	fusibile piatto celeste flatsäkring ljusblå	
26			1	1	103 745		• Flachsicherung 25 A weiß	flatfuse white fusible pla blanc	fusibile piatto bianco flatsäkring vit	
27				1	466 301		Widerstand	resistance résistance	resistenza motstånd	

verwenden für 24 V-Anlagen ohne Glühaktung, jedoch mit 12 Volt-Glühkerze
 use for 24 V appliances without glow pulsing, with 12 V-glow plug
 utiliser uniquement pour les installations de 24 V sans préchauffage cadencé, avec 12 V-bougie à incandescence
 usare solo per impianti a 24 V senza incandescenza a impulsi, ma con candela 12 V
 användning får bara ske för 24 V anläggningar utan glödpulsering, med 12 V-glödstit

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal								Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning	
	Air Top				HL24 HL32										
	24 D	24 B	32 D	32 B	HL24 D	HL24 B	HL32 D	HL32 B							
1	1	1	1	1						265 28B		Kabelbaum mit Kappe ca. 1630 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
2	1	1	1	1						178 721	N	• Steckhülsegehäuse 2-polig	plug connector fiche de raccordement	blocchetto portafemmina polblock	
3	1	1	1	1						176 621	N	• Flachsteckhülse 6,3-2,5	metal insert, female fiche de connexion plate	capcorda femmina flatstiftthylsa	
4	1	1	1	1						248 886	N	• Flachsteckhülse 6,3-6	metal insert, female fiche de connexion plate	capcorda femmina flatstiftthylsa	
5	1	1	1	1						265 08A	N	• Flachsteckhülse- gehäuse 2,8 14-fach	Push-on receptacle housing Boîtier fiche plate	blocchetto portafemmina piatta x 14 Kåpa för flatstiftthylsa	
6	8	8	8	8						497 037	N	• Flachfederkontakt 2,8	flat spring contact contact à ressort à lame	contatto a molla piatta flat fjäderkontakt	
7					1	1	1	1		485 918	A	Kabelbaum mit Kappe ca. 1630 lg. gültig für "mit und ohne Glühtaktung" / valid for with or without glow pulsing	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
8	1	1	1	1	1	1	1	1		468 924	A	• Dichtung	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
9	1	1	1	1						118 897	A	Kabelbaum mit Kappe ca. 250 lg. Adapter vom Heizgerät zum Fahrzeug-Kabelbaum adapter from heater to vehicle-wiring harness adaptateur de l'appareil de chauffage au véhicule-faisceau de câbles adattore da caldaia a veicolo-fascio cavi adapter från värmare till fordonskabelhärva	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-internt	
10					1	1	1	1		157 909	A	Kabelbaum mit Kappe ca. 250 lg. für Schnellreparatur der Pos. 7 / for quick repair of item 7 / pour réparation rapide de pos. 7 / per riparazione rapida della pos. 7 / för snabb reparation av pos. 7	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
11			1	1						157 891	A	Kabelbaum-Adapter ca. 210 lg.	wiring harness adapter faisceau des câbles adapteur	fascio cavi adattore kablage adapter	
12	1	1								308 21B	A	Kabelbaum ca. 650 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
13	1	1	1	1						307 60A	A	Kabelbaum Adapter-Kabelbaum – Heizgerät-Testgerät. Info 332. adapter-wiring harness – heater-test. unit Info 332. adaptateur-faisceau des câbles – appareil-testeur. Info 332. adattore-fascio cavi – tester del riscaldatore. Info 332. adapter-kablage-externt – testapparat för värmare. Info 332.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
14	1	1	1	1						307 50A	A	Kabelbaum ca. 2000 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
15	2	2	2	2						497 037	A	• Flachfederkontakt 2,8-1,5 mm ²	flat spring contact contact à ressort à lame	contatto a molla piatta flat fjäderkontakt	
16	1	1	1	1						266 67B	A	Kabelbaum ca. 6200 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
17					1	1	1	1		118 935	A	Kabelbaum ca. 4500 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
18	1	1	1	1						265 33B	A	Kabelbaum ca. 7000 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
19					1	1	1	1		204 16A	A	Kabelbaum ca. 7000 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage-externt	
20	1	1	1	1	1	1	1	1		194 39A	A	Stecker	plugs prise mâle	spina kontaktdon	
21	1	1	1	1	1	1	1	1		341 69B	A	Adapter-Kabelbaum Bei Umstellung von 2-Punkt-Raumthermostat (= 122742 / 122746 / 122588) auf 3-Punkt-Raumthermostat (= Pos. 16/fig. 4) ist dieser Adapter-Kabelbaum mitzuverwenden. When changing over from 2-position room thermostat (= 122742 / 122746 / 122588) to 3-position room thermostat (= Pos. 16/fig. 4) be sure to use this adapter cable harness. Si vous changez le thermostat du local à 2 positions (= 122742 / 122746 / 122588) pour un thermostat à 3 positions (= Pos. 16/fig. 4) veuillez utiliser ce faisceau de câbles adaptateur. Nel passare da termostato ambiente a due tarature (= 122742 / 122746 / 122588) a termostato ambiente a tre tarature (= Pos. 16/fig. 4) utilizzare il presente adattore del fascio cavi. Vid omställning från 2-punkt-rumthermostat (= 122742 / 122746 / 122588) till 3-punkt-rumthermostat (= Pos. 16/fig. 4) måste du använda denna kabelsträng.	adapter-wiring harness adaptateur-faisceau des câbles	adattore-fascio cavi adapter-kablage-externt	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 21
 Standard parts from item no. 100 see page 21
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 21
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 21
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 21

Air Top 24 / Air Top 32 / HL 24 / HL 32 – fig.5



- | | | | | |
|---|--|--|--|--|
| ① Steuergerät
control unit
boîtier de
commande
centralina
automatic | ② Vorwahluhr
timer
montre
timer
digitalur | ③ Raumthermostat elektronisch oder mechanisch oder Schalter
room thermostat electronical or mechanical or switch
thermostat d'ambiance electron. ou méchanique ou interrupteur
termostato ambiente elettronico o mecanico o interruttore
rumsternostat elektron. eller mekaniskt eller säkerhetsstrombrytare | ④ Leitungsbrücke bei 12/24 V oder Glühkerze bei 12/24 V oder
Widerstand bei 24V für Glühkerze
cable link at 12/24 V or glow pulsing relay at 12/24 V or resistance at
24 V for glow plug
cavalier pour 12/24 V ou relais pulsatif pour 12/24 V ou résistance pour
24 V pour bougie à incandescence
ponte di condunzione con 12/24 V oppure relè di incandescenza a
impulsi con 12/24 V oppure resistenza con 24 V per candela
ledningstrygga vid 12/24 V eller glödpulseringsrelä vid 12/24 V eller
motstånd vid 24 V för glödstift | |
| ⑤ Sicherungshalter
fuse holder
support de fusible
portafusibile
säkringshållare | ⑥ Masse
earth return
mise à la masse
massa
till batteriminus | ⑦ Dosierpumpe
dosing pump
pompe doseur
pompa combustibile
doseringspump | ⑧ Batterie
battery
batterie
batteria | * ist lose beigelegt
is enclosed unattached
est joint séparément
è allegato sciolto
medföljer i löst tillstånd |

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top		HL24		HL32							
	D	B	D	B	D	B						

Mechanische Teile / Mechanical accessories / Accessoires mécaniques / Accessori meccanici / Mekaniska tillbehör

Montageteile / Mounting parts / Pièces de montage / Parti di montaggio / Mekaniska tillbehör

1	2	2	2	2	2	2	2	2	490 032		Schaftschraube M 6	special screw vis usinée	vite senza testa specialskruvar	
2	1	1	1	1	1	1	1	1	479 950		Halter	stand support	supporto hållare	Bei Wiedereinbau des Halters sind grundsätzlich die Dichtungen zu erneuern: Pos. 3 von fig. 6, Pos. 28 + 29 bzw. 30 von fig. 1. Always renew the seals when re-fitting the holding device: Item 3 of fig. 6, items 28 + 29 resp. 30 of fig. 1. Lors du remontage de la fixation, remplacer toujours les étanchéités: Position 3 de fig. 6, positions 28 et 29 resp. 30 de fig. 1 Al rimontaggio del sostegno si devono sostituire le guarnizioni: Pos. 3 di fig. 6, pos. 28 e 29 risp. 30 di fig. 1 Vid återmontering av hållaren skall användas principiellt nya tätningar: Pos. 3 från fig. 6, pos. 28 resp. 29 eller 30 från fig. 1.
3	1	1	1	1	1	1	1	1	483 796		Dichtung	gasket joint	guarnizione packning	
4														
5	1	1	1	1					121 492		Trägerplatte	carrier plate plaque support	piastra di supporto bärplåt	
6-9														

Teile zum Brennstoffsystem / Parts of fuel supply / Pièces afférentes au alimentation en combustible / Parti al circuito di alimentazione combustibile / Delar för bränslesystem

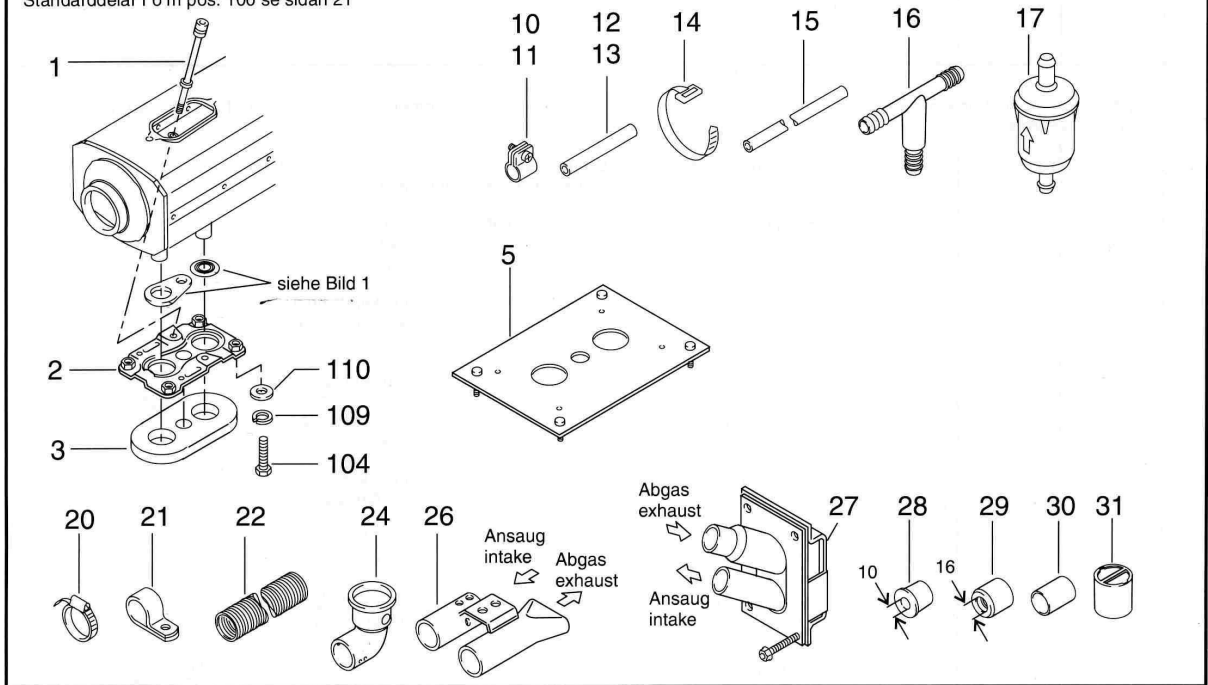
10	8	8	8	8	8	8	8	8	330 027		Schlauschelle Ø 10	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
11	4	4	4	4	4	4	4	4	379 670		Schlauschelle Ø 12	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
12	4	4	4	4	4	4	4	4	484 032	A	Schlauchstück i.Ø 4,5/a.Ø 10,5/50 lg.	fuel hose tuyau	flessibile bränsleslang	
13	2	2	2	2	2	2	2	2	462 535	A	Schlauchstück i.Ø 7,5/a.Ø 12,5/70 lg.	fuel hose tuyau	flessibile bränsleslang	
14	8	8	8	8	8	8	8	8	309 761	A	Kabelbinder 178 lang	cable clamp serre-câble	fascetta fermacavo buntband	
15	X	X	X	X	X	X	X	X	483 931		Brennstoffschlauch i.Ø 2/a.Ø 5	fuel hose tuyau de combustible	tubo combustibile bränsleslang	Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara
16	1	1	1	1	1	1	1	1	470 910		Brennstoffentnehmer 8x5x8 Kunststoff	fuel extractor plastic prise de combustible synthétique	presa combustibile plastica bränsle T-rör plast	
17	1	1	1	1	1	1	1	1	487 171		Kraftstoff-Filter	fuel filter filtre à combustible	filtro del combustibile bränslefilter	
18- 19														

Teile zum Brennluftsystem / Parts of combustion air system / Pièces afférentes au système d'air comburant / Parti al sistema aria comburente / Delar för förbränningsluft-system

20	2	2	2	2	2	2	2	2	417 866		Schlauschelle Ø 28-35	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
21	2	2	2	2	2	2	2	2	499 021		Rohrschelle Ø 33	pipe clip collier de serrage	fascetta di serraggio rörklamma	
22	X	X	X	X	X	X	X	X	357 901		Flex. Rohr PAK i.Ø 30	flexible hose tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara
23														
24	1	1	1	1	1	1	1	1	377 49A		Ansaugkrümmer Kunststoff	air intake elbow coude d'aspiration	gomito aspirazione insugskrök	Ersatz für / replacement for / remplacement pour/sostituire il/ ersätter för 311 51 A + 480 045 nur für Ansaugseite verwendbar / use only for intake / utilisable seulement pour l'aspiration / da usare solo dal lato aspirazione / endast användbart till insugning
25														

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 21
 Standard parts from item no. 100 see page 21
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 21
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 21
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 21

Air Top 24 / Air Top 32 / HL 24 / HL 32 – fig.6



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal								Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top		HL24		HL32									
	D	B	D	B	D	B	D	B						
26	1	1	1	1	1	1	1	1	211 97B	A	Druckausgleicher Ø 30/30	pressure compensator compensateur de pression	compensatore di pressione tryckkärl	
erforderlich bei Heizbetrieb während der Fahrt, wenn das Abgas nicht 90° ± 10° senkrecht nach unten abgeleitet wird / required in the event that the exhaust gas is not discharged at 90° ± 10° in downward direction / au cas où les gaz brûlés ne sont pas dérivés de 90° ± 10° vers le bas / necessario a ciclo di riscaldamento durante il moto, se il gas di scarico non viene espulso verticalmente a 90° ± 10° in giù / nödvändigt när värmesystemet är på under färden och om avgaserna inte avleds 90° ± 10° lodrätt ner														
27	1		1		1		1		124 110		Abgas-/Ansaug- durchführung Ø 30/30	exhaust/ intake manifold passage gaz d'échappement/ aspiration	passante gas combusti/aspirazione avgasnings-/ insugningsgenomföring	für Boote for boats pour bateaux Per imbarcazioni ör båtar
28	1	1	1	1	1	1	1	1	217 04A		Drossel Bohrung Ø 10	throttle valve réducteur	valvola di strozzamento drossel	*
29	1	1	1	1	1	1	1	1	838 89A		Blende Bohrung Ø 16	screen écran	blenda blända	
* zur CO ₂ -Einstellung bei Meereshöhe / for CO ₂ setting at sea level / pour réglage du CO ₂ au niveau de la mer / per regolazione del CO ₂ se a livello del mare / till CO ₂ -inställning i nivå med havet														
30	1	1	1	1	1	1	1	1	197 29A		Verbindungsrohr a. Ø 30, 50 lang	connecting pipe tube de raccordement	manicotto skarvrör	
31	1	1	1	1	1	1	1	1	295 17A		Schutzkappe i.Ø 36	protection hood capot de protection	cappuccio di protezione insugsgaller	

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal								Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top		HL24		HL32									
	D	B	D	B	D	B	D	B						

Teile zum Abgassystem / Parts of exhaust system / Pièces afférentes au système d'échappement / Parti al circuito fumi di scarico / Delar för avgassystemet

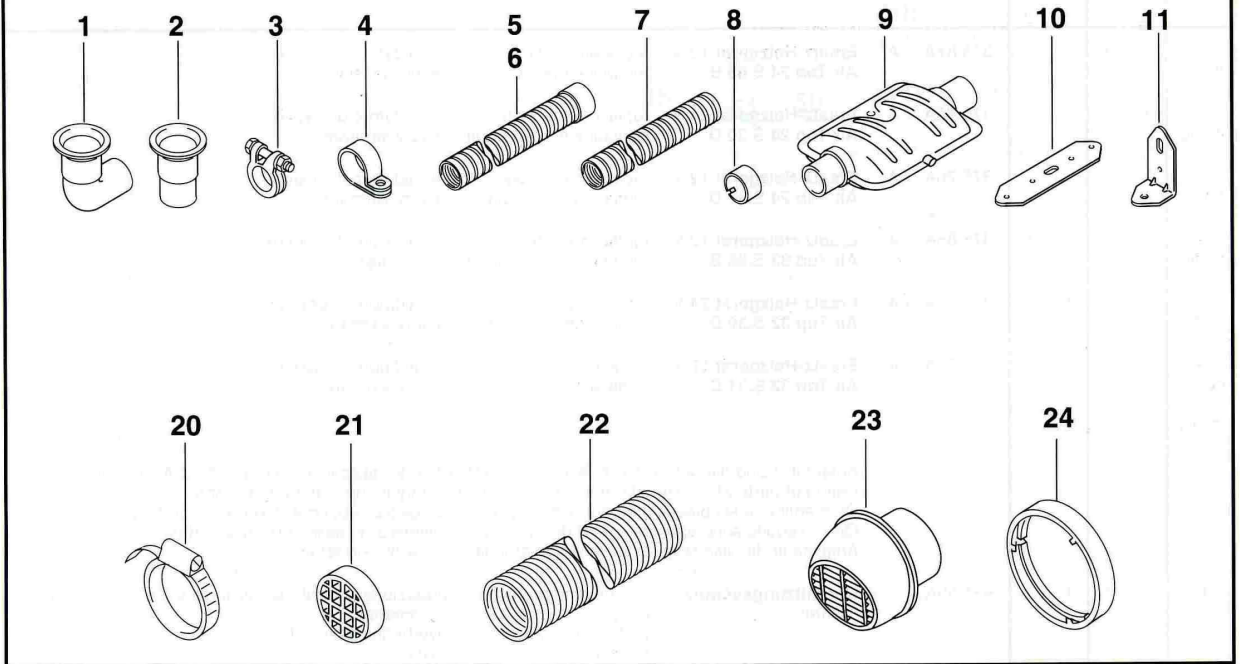
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	480 053	A	Abgaskrümmer Ø 30 Stahl	exhaust elbow coude d'échappement	gomito scarico fumi avgaskrök	
2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	495 522	A	Abgasstutzen Ø 30 Stahl	exhaust socket manchon d'échappement	manicotto scarico fumi avgasstos	
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	100 424		Schlauchklemme Ø 30 - 33	exhaust clamp collier de serrage	fascetta stringitubo avgasklamma	
4	2	2	2	2	2	2	2	2	2	499 021		Rohrschelle Ø 33	pipe clip collier de fixation	fascetta di serraggio rörklamma	
5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	479 438	A	Flex. Rohr 1200lg. i.Ø 30,5/a.Ø 34	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	218 45A	A	Flex. Rohr 700lg. i.Ø 30,5/a.Ø 34	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	
7	X	X	X	X	X	X	X	X	X	141 488		Flex. Rohr i.Ø 30,5/a.Ø 34	exhaust pipe (flexible) tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara
8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	240 49A		Schutzkappe i.Ø 34,3	protection hood capot de protection	cappuccio di protezione insugdgaller	Ersatz für / replacement for remplacement pour 350 206 sostituisce il / ersätter för
9	1	1	1	1	1	1	1	1	1	208 45B		Abgasschalldämpfer Ø 30	exhaust silencer silencieux d'échappement	marmitta avgasjuddämpare	Ersatz für / replacement for remplacement pour 479 326 sostituisce il / ersätter för
10	1	1	1	1	1	1	1	1	1	242 888		Lochband	mounting strip support plat	piastra forata monteringsjäm	
11	1	1	1	1	1	1	1	1	1	242 780		Winkel	angle bracket support équerre	squadretta monteringsvinkel	
12- 19															

Teile zum Heizluftsystem / Parts of warm air system / Pièces afférentes au système de chauffage / Parti al sistema aria riscaldamento / Delar för varmluftsystem

20	2	2	2	2	2	2	2	2	2	479 586		Schlauchschelle Ø 70-90	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
21	1	1	1	1	1	1	1	1	1	367 362		Schutzgitter Ø 80	protective screen grille de protection	griglia di protezione skuddgaller	
22	X	X	X	X	X	X	X	X	X	398 519		Flex. Rohr PAK i.Ø 80	flexible hose tuyau flexible	tubo flessibile flexibel slang	Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara
23	1	1	1	1	1	1	1	1	1	264 091		Ausströmer Ø 80	air outlet distributeur	bocchetta luftmunstycke	
24	1	1	1	1						375 07A		Heizluftadapter Ø 80/Ø 90	heating air adapter turbine à air adapteur	ventola aria adattatore värmeluftadapter	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 21
Standard parts from item no. 100 see page 21
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 21
Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 21
Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 21

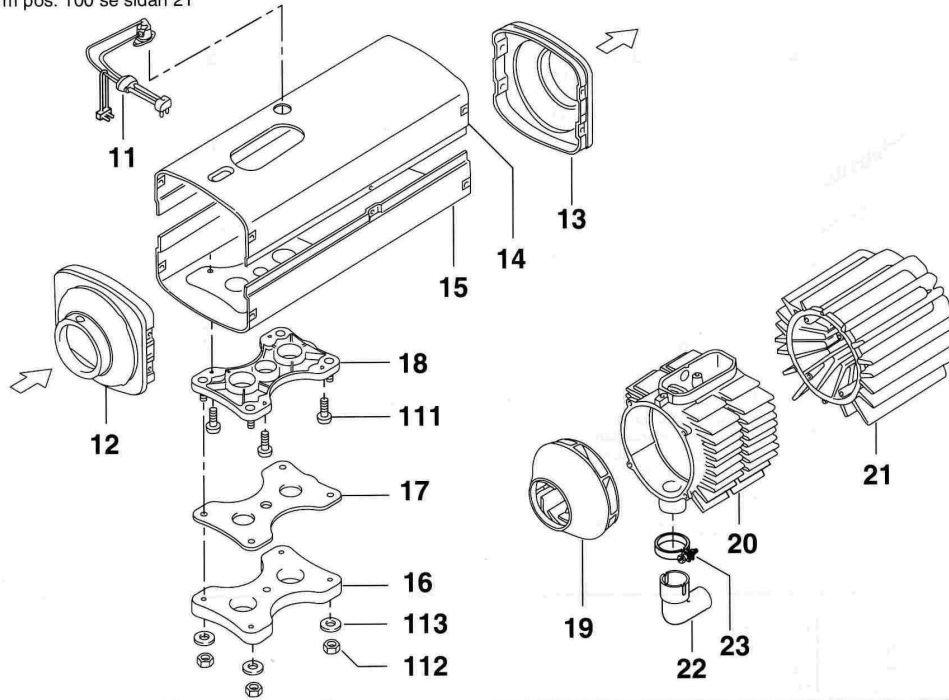
Air Top 24 / Air Top 32 / HL 24 / HL 32 – fig.7



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Air Top S									
	24		32							
D	B	D	B							
- no fig.		X			375 87A	A	Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 24 S.65 B	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
- no fig.	X				375 78A	A	Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 24 S.30 D	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
- no fig.	X				375 76A	A	Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 24 S.31 D	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
- no fig.				X	375 85A	A	Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 32 S.65 B	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
- no fig.			X		375 77A	A	Ersatz-Heizgerät 24 V Air Top 32 S.30 D	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
- no fig.			X		375 75A	A	Ersatz-Heizgerät 12 V Air Top 32 S.31 D	replacement heater remplacement appareil	riscaldatore di ricambio reserv-värmare	
7-10										
							Aufgeführt sind die unterschiedlichen bzw. zusätzlichen Ersatzteile zu den Standard-Ausführungen: Listing of parts which are different from or supplementary to the standard versions: On mentionne les pièces différentes ou supplémentaires par rapport à la version standard: Qui di seguito sono elencati i pezzi di ricambio che differiscono dalle versioni standard: Angivna är de olika resp. extra reservdelarna till standardversionerna:			
11	1	1	1	1	831 99A		Überhitzungsschutz (Beutel)	overheating protection (bag) protection contre le surchauffe (sachet)	protezione control il surriscaldamento (sacchetto) överhettningsskydd (sats)	
12	1	1	1	1	376 30A		Eintrittshaube	inlet cover capot d'entrée	coperchio d'entrata inloppshuv	
13	1	1	1	1	376 37A		Austrittshaube	outlet cover capot de sortie	coperchio d'uscita utloppshuv	
14	1	1	1	1	379 13A		Schale oben	top case enveloppe supérieure	involucro esterno metà superiore mantel överdel	
15	1	1	1	1	379 12A		Schale unten	bottom case enveloppe inférieure	involucro esterno metà inferiore mantel underdel	
16	X	X	X	X	376 85A		Dichtung	gasket joint	guarnizione packning	
							zum Sickenausgleich / for beading compensation / pour compensation de renforcement / per appianare scanalature / för utjämning au fördjupningar			
17	1	1	1	1	376 71B		Dichtung	gasket joint	guarnizione packning	
18	1	1	1	1	376 54A		Halter	stand support	supporto hållare	
19	1	1	1	1	376 01A		Heizluftläufer	heating air fan turbine à air chauffé compl.	ventola aria di riscaldamento värmeluftrotor	
20	1	1	1	1	376 57A		Gehäuse	housing habillage	supporto gruppo bruciatore hus	
21	1	1	1	1	376 59A		Wärmeübertrager	heat exchanger échangeur de chaleur	scambiatore di calore värmeväxlare	
22	1	1	1	1	284 70B	N	Abgaskrümm器 Ø 30 Aluminium	exhaust elbow coude d'échappement	gomito scarico fumi avgaskrök	bitte 832 00A mitbestellen
							auch als Luftansaugkrümm器 verwendbar /			
23	1	1	1	1	832 00A	N	Schlauchschele Ø 33	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	zu 284 70B

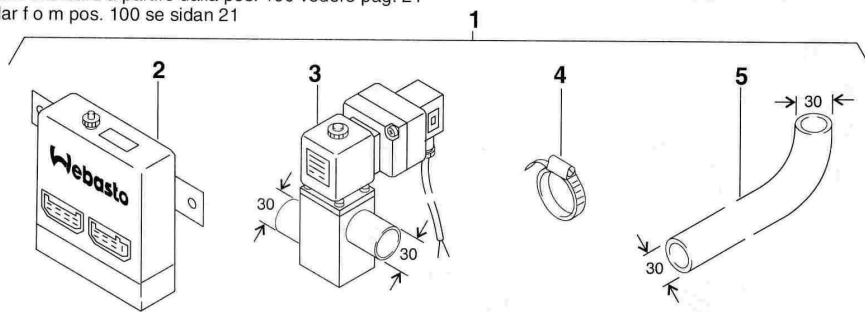
Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 21
 Standard parts from item no. 100 see page 21
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 21
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 21
 Standarddelarf o m pos. 100 se sidan 21

Air Top 24 S / Air Top 32 S – fig.8



Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 21
 Standard parts from item no. 100 see page 21
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 21
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 21
 Standarddelar från pos. 100 se sidan 21

Air Top 24 / Air Top 32 / HL 24 / HL 32 – fig.9



8

Achtung !
 Fremdheizung darf an
 Füll- und Entleerstellen
 sowie bei Füll- und Ent-
 leervorgängen nicht ein-
 geschaltet sein.

248.2285 EZ 5017-65

9

Produkt entspricht
 TRGGVS/TRS

Für Magnetventil mit Anschluß \varnothing 22
 eingebaut bis Ende 1991

Bestell Nr. 116 898

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
Air Top							
24	32	HL24	HL32				
D B	D B	D B	D B				

Umrüstung HL 24 D / 24 V und HL 32 D / 24 V auf TRS. Aufgeführt sind die zusätzlich benötigten Teile. Siehe auch TM E 3-5.8
 Conversion HL 24 D / 24 V and HL 32 D / 24 V for TRS. Listing of parts which are additionally required. See also TM E 3-5.8
 Conversion HL 24 D / 24 V et HL 32 D / 24 V pour TRS. Liste des pièces supplémentaires nécessaires. Voir aussi TM E 3-5.8
 Modifica dell'HL 24 D / 24 V e HL 32 D / 24 V in versione TRS. Qui di seguito i particolari necessari. Vedere anche TM E 3-5.8
 Ombyggnad HL 24 D / 24 V och HL 32 D / 24 V till TRS. De extra erforderliga delar är nämnda. Se även TM E 3-5.8

1	1	1	117 752		Umrüstsatz 24V TRS	TRS conversion kit quit de conversion TRS	kit modifica vers. TRS ombyggnadssats TRS	
2	1	1	105 604		• Steuergerät 24V 1547 TRS	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatic	
3	1	1	157 45A		• Magnetventil 24V	solenoid valve électrovanne	elettrovalvola magnetventil	Ersatz für / replacement for remplacement pour 109 573 sostituisce il / ersätter för
4	2	2	119 099		• Schlauchschelle Ø 25–40	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
5	1	1	224 23A		• Formschlauch ca. 650 lang	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
6 no fig.	1	1	117 208		• Elektr. Kleinteile (Beutel)	electric small parts (bag) petites pièces électriques (sachet)	particolari elettrici (sacchetto) elektr. smådelar (sats)	
					enthält versch. Steckhülsegehäuse / contains various receptacle housings / comporte divers boîtiers de fiches / contiene diversi blocchetti portafemmina / innehåller div. polblock			
7 no fig.	1	1	117 212		• Mech. Kleinteile (Beutel)	mechanical small parts (bag) petites pièces mécaniques (sachet)	particolari meccanici (sacchetto) mekaniska smådelar (sats)	
					enthält Schrauben, Muttern, Federringe / contains screws, nuts, spring washers / contient des vis, écrous, rondelles élastiques / contiene viti, dadi, rondelle / innehåller skruvar, mutter, fjäderringar			
8	1	1	317 616		• Hinweisschild	plate plaque	targhetta skylt	
9	1	1	292 079		• Hinweisschild	plate plaque	targhetta skylt	

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning	
	Air Top		HL24		HL32								
	24 D	32 B	D	B	D	B							
Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial													
100	2	2	2	2	2	2	2	324 434		Linsenblechschaube DIN 7981 B 3,5x9,5	self tapping screw vis parker à tête bombéeplåtskruv	vite a testa cilindrica	fig. 1
101	17	17	17	17	17	17	17	308 277	A	Linsenblechschaube DIN 7981 B 4,2x9,5	self tapping screw vis parker à tête bombéeplåtskruv	vite a testa cilindrica	fig. 1
101a	3	3	3	3	3	3	3	853 64A	N	Blechschaube DIN 7981 B 4,2x9,5	self tapping screw vis parker à tête bombéeplåtskruv	vite a testa cilindrica	fig. 3
102	4	4	4	4	4	4	4	441 015		Linsenblechschaube DIN 7981 Bz4,2x19	self tapping screw vis parker à tête bombéeplåtskruv	vite a testa cilindrica	fig. 2
103	2	1	2	1	1	1	1	104 845		Blechschaube 4,2x9,5	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	fig. 1
104	4	4	4	4	4	4	4	247 499		Sechskantschraube ISO4017 M6x12	hexagon screw vis à tête 6 pans	vite testa esagonale skruv	fig. 6
105	4	4	4	4	4	4	4	104 694		Sechskantschraube ISO4014 M5x50 8.8	hexagon screw vis à tête 6 pans	vite testa esagonale skruv	fig. 3
106	8	8	8	8	8	8	8	387 177		Blechmutter B 4,2	plate nut écrou en tôle	clip filettata mutterbleck	fig. 1
107	1	1	1	1	1	1	1	261 157		Sicherungsscheibe Ø 6	locking washer rondelle de sécurité	rondella di sicurezza låsbleck	fig. 2
108	1	1	1	1	1	1	1	488 59A		Gewindestift M 10x25 (Brennluft- Einstellschraube)	grub screw (combustion air adjusting screw) vis sans tête (écrou de réglage d'air de combustion)	vite senza testa (vite regolazione aria comburente) gängstift (justerskruv för förbrän- ningsluften)	fig. 2 Ersatz für / replacement for remplacement pour 488 593 sostituisce il / ersätter för
109	4	4	4	4	4	4	4	152 560		Federring DIN 128 A6	spring washer rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	fig. 6
110	4	4	4	4	4	4	4	153 265		Scheibe DIN 125 B6,4	washer rondelle	rondella bricka	fig. 6
111	4	4	4	4				824 95A		Duo Taptite-Schraube DIN7500 M5x16	screw Duo Taptite vis à tête Duo Taptite	vite Duo Taptite skruv Duo Taptite	fig. 8
112	4	4	4	4				357 95A		Sechskantmutter DIN 934 M 6	hexagon nut écrou 6 pans	dado esagonale sexkantmutter	fig. 8
113	4	4	4	4				358 14A		Scheibe DIN 9021 B6,4	washer rondelle	rondella bricka	fig. 8
114													
115 no fig.	X	X	X	X	X	X	X	108 875		Dichtrnase Curil T Tube zu 100g	jointing paste, Curil T 100 g tube pâte à joints, Curil T tube de 100 g	pasta sigillante Curil T tuba da 100 g tätningspasta Curil T tub a 100 gr	für Dichtung Brennstoffanschluß for gasket fuel pipe connection pour joint raccord de combustible per guarnizione attacco tubo combustibile för packning bränsleanslutning
116 no fig.	1	1	1	1	1	1	1	488 933		Dichtungssatz	gasket set jeu de joints	serie di guarnizioni packningssats	